

Appel à propositions

Journées d'étude organisées par le LIDILEM et le CRIFUQ (Université de Sherbrooke)
dans le cadre du projet franco-québécois « Énoncés stéréotypés des conversations ordinaires »
(Auvergne Rhône-Alpes)

La phraséologie dans les interactions orales et écrites

14 et 15 juin 2022

(Université Grenoble-Alpes)

Conférence invitée : Philippe Martin (LLF)

« Intonation, *tu parles, c'est clair* »

Présentation

Les faits lexicaux, syntaxiques et pragmatiques propres aux interactions verbales orales et écrites ont été l'objet d'une attention soutenue ces trente dernières années. Toutefois, la préfabrication langagière, qui se traduit dans ce type d'interactions par l'usage de phraséologismes tout à fait spécifiques, constitue toujours un terrain d'exploration. Parmi les phraséologismes des interactions verbales, on peut citer, sans prétention d'exhaustivité, les exemples suivants, qui ne sont pas nécessairement mutuellement exclusifs :

- les marqueurs discursifs comme *tu vois, en même temps* (Dostie et Lefevre 2017, éd);
- les pragmatèmes, liés à des situations d'énonciation spécifiques (Mel'čuk 1995, Iordanskaja et Mel'čuk, 2017; Blanco Escoda & Mejri, 2018) : *après vous, à vos souhaits* ;
- les expressions à fonction métalinguistique (Steuckardt, 2018) : *comment dirais-je, comme on dit* ;
- les formules expressives de la conversation (Krzyzanowska *et al.* 2021) et les actes de langage stéréotypés (Kauffer, 2019) : *tu parles, c'est pas gagné, les bras m'en tombent* ;

- les marqueurs interactionnels d'accord/désaccord (Galatanu, 2021) et les signaux d'écoute : *c'est clair, ça marche, dans tes rêves* ;
- les phrases situationnelles, interprétables en contexte (Klein & Lamiroy, 2016) : *il y a de l'eau dans le gaz* ;
- les formules injurieuses, les insultes et les jurons (Lagorgette et Larrivée, 2004) : *mon Dieu, va te faire voir* ;
- les formules liées à des discours de spécialité, par exemple au discours scientifique oral : *chers collègues, comme on l'a vu, je vous remercie de votre attention*.

Les phraséologismes ciblés appartiennent plus globalement à la vaste classe des phraséologismes pragmatiques (Coulmas, 1981; Fonagy, 1997; Bardovi-Harlig, 2012; Gulich, 2008; Dostie & Tutin 2019 ; Tutin, 2020 ; Dostie et Sikora, 2021). Leur usage est essentiel dans le fonctionnement interactionnel et leur maîtrise constitue un défi de taille dans l'apprentissage d'une langue étrangère. La tâche apparaît complexe, car il est difficile de constituer des inventaires exhaustifs de ces phraséologismes, étant donné qu'il s'agit dans de nombreux cas de listes ouvertes. Des descriptions lexicographiques fines ont cependant récemment été proposées pour un sous-ensemble de phraséologismes des interactions (Blanco Escoda. & Mejri, 2018; Kauffer, 2019, Grossmann *et al.* 2021) et certaines propositions formulées dans le cadre des grammaires de constructions ouvrent des perspectives de description et de modélisation prometteuses pour ces faits langagiers, intégrant le paramètre interactionnel (Imo, 2015 ; Czulo *et al.*, 2020). Toutefois, les études basées sur corpus, qui mettent en évidence les différents paramètres linguistiques (sémantiques, syntaxiques, pragmatiques et prosodiques) caractérisant les phraséologismes des interactions restent peu nombreuses, du moins pour certaines sous-catégories d'entre eux, comme les phrases situationnelles ou encore les pragmatèmes. La mise à disposition récente de grands corpus oraux comme le CEFC-ORFEO (Debaisieux & Benzitoun, 2020) ou le corpus ESLO (Abouda & Baude, 2006) ainsi que de corpus écrits d'interactions (Poudat *et al.*, à paraître) est cependant propice à développer des projets visant la description et la modélisation des phraséologismes typiques des interactions, auxquels ces journées d'étude seront spécifiquement consacrées.

Les communications pourront être effectuées en français ou anglais, et porter sur des phraséologismes des interactions du français ou d'autres langues. Elles pourront concerner à titre indicatif (non limitatif) un ou plusieurs des aspects suivants :

- l'extraction et le repérage des phraséologismes dans les corpus d'interactions ;
- la modélisation syntaxique, sémantique, pragmatique et prosodique de sous-types de phraséologismes, y compris dans une perspective lexicographique ;
- l'acquisition des phraséologismes en langue maternelle ou en langue étrangère ;
- la comparaison entre différents genres discursifs interactionnels oraux et écrits (y compris l'oral représenté dans les dialogues romanesques) et l'impact du genre discursif sur l'usage des phraséologismes ;
- la dimension variationnelle (notamment diatopique) des phraséologismes caractéristiques des interactions au sein d'une même langue et la dimension contrastive de ces phraséologismes à travers la comparaison de langues.

Soumission des propositions de communication

Chaque communication, d'une durée de 30 minutes, sera suivie de 10 minutes d'échanges. Les propositions de communication devront faire 3 pages (incluant les références) en suivant le modèle indiqué sur le site <http://phioe2022.sciencesconf.org/>. Elles devront être déposées sur le site <http://phioe2022.sciencesconf.org/> le **10 mars 2022** au plus tard. La notification d'acceptation ou de refus sera envoyée le **30 mars 2022**.

En fonction des conditions sanitaires, les modalités pratiques sont susceptibles d'évolution. De façon exceptionnelle, des communications à distance pourront être envisagées.

Publication

Une publication sera proposée dans la revue *Linguisticae Investigationes* à partir d'une sélection de communications.

Calendrier envisagé :

- Remise des textes aux directrices de la publication : 1^{er} septembre 2022
- Évaluation des textes par les directrices de publication et par deux experts externes au processus d'édition : 1^{er} septembre au 10 octobre 2022
- Retour des textes révisés par les auteurs : 10 novembre 2022
- Remise du dossier à *Linguisticae Investigationes* : 10 décembre 2022

La parution est prévue au début de 2023.

Références bibliographiques

- Abouda, L., & Baude, O. (2006). Constituer et exploiter un grand corpus oral : choix et enjeux théoriques. Le cas des ESLO. In Rastier, F. & Ballabriga, M. (éds), *Corpus en lettres et sciences sociales : des documents numériques à l'interprétation*. Paris, Texto, Paris, 143-50.
- Bardovi-Harlig, K. (2012). Formulas, routines, and conventional expressions in pragmatics research. *Annual Review of Applied Linguistics*, 32, 206, 206-227.
- Blanco Escoda, X., & Mejri, S. (2018). *Les pragmatèmes*. Paris, Classiques Garnier.
- Coulmas, F. (1981). *Conversational Routine. Explorations in standardized communication situations and prepatterned speech*. The Hague, Mouton, 1-17.
- Czulo, O., Ziem, A., & Torrent, T. T. (2020). Beyond lexical semantics: notes on pragmatic frames. In *Proceedings of the International FrameNet Workshop 2020*, 1-7.
- Debaisieux, J. & Benzitoun, C. (2020). Orféo: un corpus et une plateforme pour l'étude du français contemporain. *Langages*, 3(3), 9-24. <https://doi.org/10.3917/lang.219.0005>
- Dostie, G. et Lefeuvre, F. (éds), (2017), *Lexique, grammaire, discours. Les marqueurs discursifs*. Paris, Honoré Champion.
- Dostie, G., & Sikora, D., (2021), Les phraséologismes pragmatiques. Entre langue et discours. Présentation. *Lexique*, 29, 5-14.
- Dostie, G., & Tutin, A. (2019). La phrase préfabriquée dans le paysage phraséologique-Introduction. *Cahiers de lexicologie*, 2019(114), 11-25.
- Fonagy, I. (1997). Figement et changements sémantiques, *La locution entre langue et usage*. Paris, ENS Editions/Ophrys.
- Galatanu, O. (2021). Les marqueurs illocutionnaires holophrastiques du désaccord : sémantisme et polyphonie fonctionnelle d'une classe de phraséologismes pragmatiques. *Lexique*, 29, 75-95.

- Krzyżanowska A., Grossmann, F. & Kwapisz-Osadnik K. (2021). *Les formules expressives de la conversation. Analyse contrastive français polonais italien*. Lublin, EPISTEME.
- Gülich, E. (2008). Le recours au préformé: une ressource dans l'interaction conversationnelle. In *Congrès Mondial de Linguistique Française*. EDP Sciences, 869-879.
- Imo, W. (2015). Interactional construction grammar. *Linguistics Vanguard*. 1(1), 69-77.
- Iordanskaja, L., & I. A. Mel'čuk, 2017, *Le mot français dans le lexique et dans la phrase*. Paris, Hermann.
- Kauffer, M. (2019). Les 'actes de langage stéréotypés': essai de synthèse critique. *Cahiers de lexicologie*, 1, 149-172.
- Klein, J. R., & Lamiroy, B. (2016). Le figement: Unité et diversité Collocations, expressions figées, phrases situationnelles, proverbes. *L'Information grammaticale*, 148, 15-20.
- Lagorgette, D., & Larrivée, P. (2004). Interprétation des insultes et relations de solidarité. *Langue française*, (4), 83-103.
- Mel'čuk, I. A. (1995). Phrasemes in Language and Phraseology in Linguistics. In M. Everaert, E.-J. van der Linden, A. Schenk, R. Schreuder, R. Schreuder (eds), *Idioms: Structural and Psychological Perspectives*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates, 167-232.
- Poudat, Lungen & Herzberg (eds) (à paraître). *Wikipedia as Corpus. Linguistic corpus building, exploration and analysis*. Coll. Studies in Corpus Linguistics, Benjamins.
- Steuckardt, A. (2018). Les marqueurs de reformulation formés sur dire: exploration outillée. *Langages*, (4), 17-34.
- Tutin, A. (2020). *Tu parles! Et puis quoi encore!* Phrases préfabriquées à fonction expressive dans les dictionnaires français. In *Congrès Mondial de Linguistique Française*, EDP Sciences. https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2020/06/shsconf_cmlf2020_05013.pdf

Comité d'organisation

Agnès Tutin, LIDILEM, Université Grenoble Alpes
 Gatéane Dostie, Université de Sherbrooke
 Marie-Sophie Pausé, LIDILEM, Université Grenoble Alpes
 Francis Grossmann, LIDILEM, Université Grenoble Alpes
 Alexis Ladreyt, LIDILEM, Université Grenoble Alpes
 Chaeyoung Lee, LIDILEM, Université Grenoble Alpes

Comité scientifique

Gaétane Dostie, Université de Sherbrooke
 Francis Grossmann, LIDILEM, Université Grenoble Alpes
 Maurice Kauffer, ATILF, Université de Lorraine
 Anna Krzyżanowska, Université Marie Curie, Lublin
 Marie-Sophie Pausé, LIDILEM, Université Grenoble-Alpes
 Agnès Tutin, LIDILEM, Université Grenoble-Alpes